

Trabajo de Fin de Grado Antropología Social y Cultural 2019/20

Del estigma comunitario al prestigio social

Transformaciones socioculturales de un grupo de mujeres

Kanyaleng en Kartong, Gambia.



Alumna: María Florencia González Díaz.

Tutor: Nicolás Luis Naranjo Santana.

Índice

1. Resumen / Abstract.....	3
2. Palabras claves / Keywords.....	3
3. Introducción.....	4
4. Justificación.....	5
5. Antecedentes y estado actual del tema.....	6
6. Marco teórico conceptual.....	8
7. Objetivos e hipótesis.....	11
8. Metodología.....	12
9. Análisis y resultados.....	15
10. Conclusiones.....	19
11. Bibliografía.....	21
12. Anexos.....	22

Resumen / Abstract

Este trabajo de investigación analiza las transformaciones socioculturales de un grupo de mujeres Kanyaleng con dificultades de fertilidad. En un contexto donde el papel principal es alcanzar la maternidad, a fin de conseguir el valor cultural de ser mujer en el África Occidental. A través de tres relatos de vida intergeneracionales, describiremos que es ser Kanyaleng, la identidad, el estigma y las transformaciones en la estructura social de Kartong.

This research analyzes the sociocultural transformations of a group of Kanyaleng women with fertility difficulties. In a context where the main role is to achieve motherhood, in order to achieve the cultural value of being a woman in West Africa. Through three intergenerational life stories, we will describe what it is to be Kanyaleng, the identity, the stigma and the transformations in the social structure of Kartong.

Palabras claves / Keywords

Kanyaleng – Estigma – Prestigio – Identidad – Ritual

Kanyaleng – Stigma – Prestige – Identity – Ritual

Introducción

Este trabajo analiza e interpreta a las Kanyaleng como un grupo que elabora estrategias para hacer frente a las dificultades de fertilidad que padecen algunas mujeres, haciendo de mediadoras socioculturales en diferentes ceremonias culturales de Kartong, Gambia. Y de esta manera, profundizar en las transformaciones sociales que atraviesan, pasando del estigma comunitario al prestigio social, adquiriendo así diferentes roles en la estructura social.

Se llevó a cabo en la población de Kartong (Gambia), donde tras el seminario de “Collaborative ethnography and intercultural education an experieciencia in Kartong, The Gambia February 2019” se convivió durante tres semanas, permitiendo aplicar una metodología etnográfica en campo. Tras la realización del diseño y la documentación etnográfica y contextual del tema de investigación, se efectuaron tres entrevistas a mujeres de diferentes generaciones con el objetivo de analizar el papel de las Kanyaleng Kafoo (grupo) en su contexto sociocultural y la influencia en la realidad social.

El análisis de ésta investigación deriva de la comparación de tres relatos de vida intergeneracionales, y a su vez de la posterior descripción de los cambios y transformaciones en cada una de las diferentes generaciones. Así pues se reproduce una esfera de la cultura de las colaboradoras y su aspecto simbólico e interpretativo, donde representan la visión y versión de sus vivencias en las diferentes etapas en el Kafoo (grupo) de Kanyaleng.

Justificación

Los motivos que me llevaron a elaborar este trabajo de fin de grado sobre el grupo de mujeres Kanyaleng en Kartong (Gambia), está sujeto por el interés de conocer la realidad social del Kafoo (grupo) además de las funciones, como la participación en los ritos de iniciación, las ceremonias de nombramiento y de matrimonio, y el valor cultural de la maternidad en estas sociedades. Así como percibir las diferentes funciones que desarrollan en su día a día dentro de la sociedad gambiana, y comprender lo que supone ser y pertenecer al grupo de Kanyaleng, específicamente en Kartong, siendo un contexto cultural con gran diversidad de grupos étnicos que conviven interculturalmente.

Es importante conocer la situación actual de las Kanyaleng, ya que estas mujeres han experimentado diferentes transformaciones a lo largo de los últimos años. No era lo mismo ser Kanyaleng hace 50 años a ser Kanyaleng en la actualidad. Hace un tiempo atrás las Kanyaleng eran estigmatizadas comunitariamente ya que no cumplían su principal rol, ser madres. Pero en los últimos años han resistido y se han fortalecido ante las transformaciones sociales, pasando del estigma comunitario al prestigio social. Tanto es así, que incluso diferentes Organizaciones No Gubernamentales, solicitan la ayuda de los Kafoo (grupos) para que estas mujeres hagan de mediadoras sociales, concienciando a la comunidad para poner fin a la mutilación genital femenina (ley aprobada en 2015)¹ comunicándolo a través de proyectos, performances, bailes y canciones. De esta forma, se crea una red de información de prevención de la salud, y las Kanyaleng adoptan el prestigio de ser comunicadoras tradicionales.

Los trabajos de investigación sobre el tema que ocupa esta etnografía se han desarrollado, principalmente a partir de una metodología y perspectiva más clínica, que si bien son una fuente importante de información dejan al margen diferentes existencias culturales (Kaplan, 2013). Estos documentos se basan entre otros aspectos, en analizar el problema de infertilidad de las mujeres gambianas, sin embargo no profundizan en la red de apoyo de las Kanyaleng. Desde el campo de la Antropología Sociocultural, resulta verdaderamente interesante aportar nuestra perspectiva y documentar etnográficamente el patrimonio cultural inmaterial de las Kanyaleng Kafoo, proporcionando así una parte de la estructura dinámica interna de la población de Kartong.

¹ La Fundación Wassu de la Universidad Autónoma de Barcelona dirigida por Kaplan, en colaboración con la Comisión de Salud, Mujeres e Infancia de Gambia, llevan a cabo un proyecto para prevenir la mutilación genital femenina (MGF) basado en la formación sobre esta práctica de magistrados, educadores y sanitarios desde el año 2009. En 2015, el parlamento gambiano aprobó la ley que prohíbe la (MGF).

Antecedentes y estado actual del tema

En primer lugar, para situar los antecedentes y el estado actual del tema de investigación, se contextualizará la realidad social de Gambia para acercarse progresivamente a Kartong.

Gambia con capital en Banjul, es un país del África Occidental, el cual se encuentra rodeado por Senegal, excepto en la desembocadura del río Gambia. El país tiene una superficie de 11.300 km², siendo el más pequeño del continente africano. Tiene una población de 2.100.000 habitantes, según los datos del Banco Mundial en 2017. Gambia se divide en 5 regiones: Lower River, Central River, North Bank, Upper River y Western.

Gambia fue una colonia británica hasta 1965, por tanto el idioma oficial es el inglés. Además es cultural, étnica y lingüísticamente diversa, pues se hablan 10 idiomas diferentes, entre ellos: Mandinga, Fula, Wolof, Jola, Serahule, Serer, Manjago, Bambara, Criollo (Aku). Si bien las personas pertenecen a un solo grupo étnico a menudo hablan varios idiomas, y no necesariamente el idioma de este grupo (Kasper Juffermans and Caroline McGlynn, 2009). Gambia es un país predominantemente islámico, con una estructura familiar patrilocal, poligámica y extensa.

Su economía se basa en productos agrícolas como la exportación del cacahuete y el anacardo. Además de la ganadería, la pesca y el turismo, siendo estas una gran fuente de ingresos. En cuanto a la educación primaria, es gratuita y obligatoria, pero la falta de recursos e infraestructura dificulta la implementación de la misma. En este ámbito la desigualdad de género perdura, pues la tasa de alfabetización en 2005 era de 63,9% para hombres y de 47,6% para mujeres. Ellas son las principales encargadas de la manutención familiar, ayudan desde edades muy tempranas, aprendiendo aproximadamente a los 10 años de edad a cocinar, limpiar y ayudar en el cuidado de los huertos comunitarios, abandonando así los estudios y/o poniéndolos en segundo plano.

Gambia en cuanto al sistema sanitario cuenta con un médico por cada 1000 habitantes y muchas comunidades siguen acudiendo primero a curanderos locales. La sanidad aún se enfrenta a muchos desafíos, como la destacada alta tasa de mortalidad materna, donde la mayoría de las mujeres enfrentan el riesgo de realizar largos viajes a centros de salud; la falta de atención obstétrica de emergencia; además de la mutilación/ablación genital femenina que permanece incrustada en la cultura (Kaplan, 2013).

Los “compounds” (solares) son el estilo principal de vivienda en Kartong. Consisten en una pared o cerca que encierra varios habitáculos, dejando en medio un área en común al aire libre, dándole uso para sentarse, cocinar, comer, lavar la ropa, jugar, rezar y demás ejercicios del día a día. En cuanto a la división genérica del trabajo, la agricultura es una de las principales base de recursos de alimentación familiar. Las mujeres son las únicas encargadas de los “community gardens” (huertos comunitarios), las labores de cultivo y cuidado de hortalizas se reparten entre las diferentes componentes femeninas de la familia, las cuales se hacen con un arduo trabajo a mano. Las mujeres gambianas cumplen un rol fundamental como principal sostén familiar, generalmente son las encargadas de todas las labores del hogar, así como del cuidado de los/as hijos/as, de los/as ancianos/as de la familia y del marido. Por otro lado, los hombres se encargan del cultivo de cereales como el arroz, durante la época de lluvias, y de la pesca.

A pesar de la limitada bibliografía hallada acerca de este trabajo etnográfico, se puede ubicar como pilares de los antecedentes dos estudios, los cuales dan una perspectiva de género actualizada de Gambia y sitúan el contexto del estado actual del tema.

En el estudio de African Developments Bank (2011) se habla desde un marco institucional, basándose en diferentes datos de ámbitos social, con el fin de abogar por el fortalecimiento y la revitalización del género. Este trabajo a través de diálogos, entrevistas individuales y grupales a diferentes organizaciones sitúa el antecedente de género en el país, ayudando así a comprender la importancia que tienen los diferentes Kafoos (grupos) en Gambia, y particularmente el Kafoo de Kanyaleng, como herramientas poderosas que unen a las mujeres en torno a las actividades económicas y de apoyo mutuo a sus miembros.

Asimismo, Dierickx y otros (2019) describen desde una perspectiva clínica los problemas de fertilidad de las mujeres gambianas, y la búsqueda que realizan para dar solución a la difícil experiencia que viven. El estudio se realiza en zonas rurales y urbanas de Gambia, siendo relevante diferenciar las zonas, por las dificultades y/o menores oportunidades de poder visitar a un especialista, ya sea por desplazamiento o economía, incluso por todo lo contrario, la creencia cultural de tratamientos de curanderos locales, lugares sagrados y grupos de Kanyaleng. Las mujeres rurales explican que aunque residan más lejos de los ginecólogos, existe una sólida red social en su pueblo, las Kanyaleng Kafoo (grupo). Estas mujeres son las que proporcionan información social, emocional y a veces incluso económico a mujeres con infertilidad. Con este artículo se puede comprender una vez más los antecedentes y el estado actual del tema, viendo la importancia que tiene el grupo, y el valor que tiene ser madre en la sociedad gambiana.

Desde un punto de vista antropológico, Ortner (1979) sirve como precedente para reflexionar sobre la idea de la posición de la mujer en las sociedades, donde según la autora predomina la subordinación universal o estatus secundario. Es decir, considera que hay una evaluación cultural que limita a las mujeres, como ideologías culturales, artificios simbólicos que les atribuyen cualidades contaminantes y ordenamientos socioestructurales que las excluyen de esferas de poder. La idea es que la cultura es superior a la naturaleza, por lo que los hombres representan la cultura y las mujeres la naturaleza. De la misma forma, se entiende que el hombre controla, trasciende y domina a la mujer, considerando que la mujer está más cerca de la naturaleza por la capacidad de parir y amamantar, acercándola más a lo animal. Por el contrario, las tareas del hombre serían de origen cultural, independientes y potenciadores de transformaciones sociales y tecnológicos. También mencionar la referencia a la distinción social entre lo público y lo doméstico, distinción la cual se compara con los hombres y las mujeres, situando a los hombres a lo público y las mujeres a lo doméstico. En definitiva, condenando al cuerpo de la mujer exclusivamente a la reproducción y cuidado de la vida.

Así mismo, Weil (1976) y Hough (2006, 2008), comparten los relatos de vida de diferentes Kanyaleng, profundizando en su historia, relatando sus funciones y participaciones en diferentes ceremonias y rituales, describiendo al Kafoo (grupo) de Kanyaleng como una membresía de red de apoyo.

Marco teórico conceptual

Para comenzar hay que definir un concepto clave en este trabajo, Kanyaleng Kafoo (grupo). Las Kanyaleng son mujeres que tienen problemas de fertilidad y/o cuyos/as hijos/as mueren en los primeros años de vida. Las Kanyaleng Kafoo (grupo de Kanyaleng), desempeñan un rol fundamental en la vida de estas mujeres con dificultades de fertilidad, ellas a través de diferentes rituales ayudan a alcanzar la maternidad. Las Kanyaleng tienen un papel muy importante socialmente como grupo folklórico, ya que participan en diferentes ceremonias como los “naming ceremony” (ceremonias de nombramiento) y los “marriage ceremony” (ceremonias de casamiento) en diferentes fiestas y actos locales.

Toda mujer que pida ayuda a las Kanyaleng o el grupo sea conocedor de las dificultades de una mujer para ser madre, inmediatamente pasa a ser parte del Kafoo (grupo) para el resto de su vida, y consecuentemente ayudará en adelante a las mujeres que lo necesiten. Por tanto, las Kanyaleng cumplen con el papel de mediadoras socioculturales, efectuando el propósito de mantener un equilibrio social (Hough, 2008).

Así pues, Weil (1976) describe la historia de cómo las Kanyaleng recuerdan sus inicios, situando en sus memorias el comienzo de los Kafoos (grupos) de Kanyaleng 20 años atrás, donde se encuentra la frontera de Casamance en Senegal con las aldeas vecinas de Gambia. Del mismo modo que en la ribera sur de Gambia Central, donde una asociación voluntaria del grupo étnico Jola compartían con los Mandinga los fines comunitarios que querían realizar, los cuales eran principalmente para mujeres casadas con esterilidad o cuyos hijos tendían a morir poco después de nacer.

Con lo que respecta al asociacionismo del Kafoo, el autor describe cómo la asociación de Kanyaleng funciona para integrar en la sociedad mandinga a mujeres designadas como “infértiles” y “excesivamente sexuales”, donde hombres y mujeres mandingas creen que las mujeres poseen mayor deseo sexual que los hombres y en consecuencia tienen poca capacidad de controlar su sexualidad. Existe la creencia de que el deseo es malo para la sociedad, ya que conlleva al adulterio y a su vez es mágicamente peligroso porque amenaza y debilita a los hombres. Creen que tras la aparición del Kafoo (grupo) de Kanyaleng, éstas establecen el control social haciendo que disminuya este descontrol sexual de las mujeres.

En cuanto a la participación de las Kanyaleng en las festividades como los “naming ceremony” (ceremonia de nombramiento) o los “married ceremony” (ceremonia de casamiento), siendo estas las celebraciones más populares, el comportamiento sexual de las Kanyaleng se invierten, dramatizando a través de performances y bailes sus fracasos o ansiedades sobre ambos roles, incluso transformándose en un animal comiendo de un plato en el suelo, para ridiculizarse ante Allah y que les perdone su infertilidad. (Weil, 1976).

Por otro lado, Hough (2008) describe la idea de que las tradiciones de las Kanyaleng escapan a sus memorias y son más antiguas, escapando también de la atención antropológica hasta mediados del siglo XX. Señala que en el norte de Senegal existen organizaciones similares a las Kanyaleng, los cuales se conocen como “dimbaa” (grupo de madres) donde éstas tienen sus raíces en los reinos senegambianos de los siglos XI al XV, extendiéndose también por Guinea Bissau, Guinea y Mali, siendo países vecinos.

En relación a la intervención de las Kanyaleng Kafoo (grupo) es otra táctica utilizada por las mujeres de África Occidental para maximizar su potencial reproductivo, a pesar de que inicialmente puedan ser reacias a participar. El trabajo de las mujeres en Gambia está totalmente relacionado con la producción, adquisición y procesamiento de alimentos para sus familias. Por tanto, el deseo de una familia grande o numerosa, está pragmáticamente arraigado al entorno económico de la vida familiar. Una Kanyaleng en una de sus entrevistas le comentó que creía que su bienestar presente y futuro sería más seguro con más hijos. Es decir, cuanto más hijos e hijas reproduzcan, más producción podrán realizar y como resultado más riqueza tendrá la familia.

En consecuencia las Kanyaleng en sus actuaciones toman el centro del escenario asumiendo roles que normalmente son ocupados por líderes religiosos y hombres poderosos de la comunidad. Ellas a través de las performances se burlan de figuras religiosas imitando oraciones, rompiendo así con las reglas, pero haciéndolo por el espíritu de su Dios, suplicándole y diciéndole que abrazan el valor de la maternidad. Las representaciones a menudo contienen reproches de las jerarquías sociales y las convenciones de comportamiento apropiado para las mujeres, pero en su vida privada y en su búsqueda de familias numerosas reflejan la aceptación de los estándares de género. (Hough, 2006; 2008)

Cabe resaltar la posición desde la que hablan los autores anteriormente mencionados sobre las Kanyaleng, pues Weil (1976) habla de las Kanyaleng que pertenecen al grupo étnico mandinga, no hace referencia de ninguna Kanyaleng de otro grupo étnico. En cambio, Hough (2006; 2008) al principio del artículo, hace referencia a dos grupos étnicos, a los mandinga y a los jola, sin embargo mayormente se refiere al Kafoo (grupo) de Kanyaleng como membresía, es decir sin hacer distinciones étnicas, y como una única identidad grupal.

Así pues, debemos tener en cuenta los conceptos de identidad y estigma. Encontrarnos ante un extraño nos permitirá prever en qué categorías se haya y cuáles son sus atributos, es decir, su identidad social. El carácter que atribuimos al individuo según la apariencia que nos da, es una identidad social virtual. Y por otro lado, la categoría y los atributos que le pertenecen al individuo, se denomina identidad social real. El estigma es, por tanto, la discrepancia entre estas dos identidades, es un atributo desacreditador, una característica que hace diferente al individuo y que atrae la desaprobación del entorno social, degradando su identidad. Podemos decir que la persona estigmatizada es aislada por la sociedad, de modo que pasa a ser una persona desacreditada frente a un mundo que no lo acepta. Sin

embargo, existe gente sensible dispuesta a adoptar su punto de vista, los que comparten su estigma, conocedoras por experiencia propia de lo que se siente al poseer ese estigma en particular. Los integrantes de una categoría particular de estigma tienden a reunirse en pequeños grupos sociales, cuyos miembros derivan de la misma categoría. Este grupo de personas de quienes la persona estigmatizada puede esperar cierto apoyo, son aquellos que comparten su estigma, en virtud de lo cual son definidos y se definen a sí mismos como sus iguales. (Goffman, 1986).

Objetivos e hipótesis

Para determinar el objetivo general de nuestro estudio, debemos tener en cuenta nuestra pregunta de investigación, ¿qué es ser Kanyaleng?

Objetivo general:

1. Analizar el papel de las Kanyaleng Kafoo (grupo) en su contexto sociocultural y cómo influyen en la realidad social de Kartong, Gambia.

Objetivos específicos:

1. Realizar tres relatos de vida intergeneracional que reflejen el papel y las transformaciones de las Kanyaleng.
2. Interpretar la identidad grupal e individual del Kafoo (grupo) para conocer las creencias y experiencias compartidas.
3. Relacionar el papel de ser mujer y ser Kanyaleng en la estructura social de Kartong.

Las Kanyaleng son un grupo de mujeres que elaboran estrategias de afrontamiento mediante diversos rituales como el de iniciación, la ceremonia de nombramiento y la ceremonia de casamiento, ante las dificultades de fertilidad de las mujeres. Las Kanyaleng participan socialmente como grupo de apoyo y entretenimiento, sin embargo su papel principal se ha transformando en los últimos años, adquiriendo el rol de comunicadoras tradicionales. Esta labor de comunicadoras radica en la divulgación oral de proyectos de desarrollo social, entre ellos, concienciando contra la MGF (Mutilación Genital Femenina), educando sobre la prevención del VIH, la nutrición materna o planificación familiar. Ésta

transformación del rol, es la razón debido a lo cual pasan del estigma comunitario, por las dificultades de reproducción, al prestigio social, hacia un empoderamiento identitario de los diferentes roles, reforzando el protagonismo social, sus capacidades, y estrategias en la estructura social de Kartong, Gambia.

Mediante estos objetivos e hipótesis, y tras los resultados obtenidos en la investigación conseguiremos acercarnos un poco más a la realidad social de Kartong, y por lo tanto nos proporcionarán información que nos acerque y nos ayude a responder los objetivos e hipótesis.

Metodología

Para explicar la metodología empleada a fin de realizar este trabajo etnográfico, se dividirá en tres fases diferentes. La primera corresponde con el diseño de la investigación y las técnicas utilizadas; la segunda etapa atañe a la entrada al campo y el desarrollo del seminario; y por último, la tercera pertenece a la realización y análisis de las diferentes entrevistas.

Tras la realización del diseño, la documentación etnográfica y contextual del tema de investigación y la metodología etnográfica empleada en este trabajo, posibilitó la flexibilización del diseño y la realización de ajustes, a fin de sacar provecho a la información recabada para responder a la hipótesis del estudio. Esta hipótesis está focalizada en la descripción e interpretación de un grupo de mujeres Kanyaleng. Las herramientas utilizadas para este trabajo de investigación fueron, entre ellas, el diario etnográfico utilizado mayormente en los momentos de descanso para ampliar la información, ideas y notas importantes a tener en cuenta para la realización de las entrevistas de los siguientes días y los conceptos claves a considerar. Asimismo, el bloc de notas dónde resultaba más cómodo volcar la información inmediata en campo, apuntar las citas próximas, e incluso anotar conceptos y nombres mandingas para la utilización inmediata y la extensión posterior en el diario. Además, con el debido consentimiento previo, se utilizó el teléfono móvil a modo de grabadora de voz en las entrevistas, así como de video y fotográfico.

Las técnicas que se emplearon en el trabajo, entre ellas las conversaciones, ayudaron a enfocar y adaptar las entrevistas. Así como, la observación flotante en los recorridos por Kartong y participante en la estancia en los “compounds” (solares) de los colaboradores

locales. También se aplicó en este trabajo tres entrevistas semiestructuradas, las cuales se fueron adaptando a lo largo de la conversación por diferentes intereses propuestos por las colaboradoras, lo que hizo que pudieran surgir otras nuevas preguntas sumamente útiles. Y por supuesto, una de las técnicas que contribuyó a este trabajo, fue la investigación y colaboración en equipo, permitiendo que se replantease continuamente nuevas preguntas, diferentes formas de hacer y diversas maneras de abordar, descubriendo diferentes miradas antropológicas sobre un mismo tema, haciéndonos crecer en campo.

Por ende, nunca se está lo demasiado preparado para ir a campo, ni teóricamente ni metodológicamente, sin embargo esta experiencia etnográfica y personal, ha servido para comprender que el campo se va haciendo y nos vamos haciendo a él. No hay nada determinado sino todo lo contrario, la metodología que se emplee se tendrá que amoldar a las realidades sociales del día a día del campo. Lo importante es tener la base de una mirada antropológica durante toda la estancia desde la que poder describir e interpretar.

“Lo que permite aceptar una investigación como antropológica no es el recurrir a un procedimiento, a un campo, a una técnica o conjunto de técnicas determinado, sino el uso que de ellas hace un investigador que se ha formado una “mirada” que consideramos antropológica y que las sitúa en una situación etnográfica [...] Hay que advertir, que con esto no se pretende menoscabar la importancia de las técnicas de investigación, cuyo progresivo afinamiento es primordial en la evolución del conocimiento, sino rescatar el carácter singular y creador de 'la mirada' (que es siempre interpretativa), que no nos olvidemos de la trascendencia e impronta de un sujeto social, el investigador, que escudriña desde una determinada situación”. (Jociles, 1999, p.6).

La entrada al campo se realizó a través del seminario “Collaborative ethnography and intercultural education an experience in Kartong, The Gambia February 2019”, dónde participamos nueve jóvenes de Kartong y seis compañeros/as de Canarias. El acceso al campo se hizo notablemente ameno y progresivo. En la primera sesión del seminario se plantearon las dinámicas de la investigación colaborativa, poniendo en primera instancia la honestidad, el respeto y la cooperación como base de nuestra interacción grupal etnográfica durante el seminario. Desde este precedente, “la utilización del término “colaboración” es adecuada en los casos en que los diversos participantes trabajan de manera conjunta, no en una relación jerárquica, sino sobre una base de igualdad, de modo que haya una ayuda mutua para alcanzar los objetivos que beneficien a todos”. (Boavida, Da Ponte, 2011).

En las consecutivas sesiones del seminario, nos fuimos incorporando a los “compounds” (solares) de los participantes locales, y tuve el placer de ser adoptada por Kaddy y su familia. Desde el primer momento, era una más de las mujeres del “compound” (solar), sin embargo, una de las únicas diferencias era el cuaderno de campo en el bolsillo, la herramienta imprescindible que se convierte en la más importante en ese momento en el que la memoria ya llega al fallo de la retención. En esta etapa de campo, mediante la observación participante, pude recoger e interpretar la contextualización intrínseca de la perspectiva de género, así como planificar las diferentes entrevistas.

Para concluir, se procedió a la realización de las entrevistas semiestructuradas, las cuales fueron tres. Se efectuaron de forma presencial, y fueron recogidas a través de soportes de grabación de voz y de video, con el consentimiento previo de cada una de las colaboradoras del trabajo. Las entrevistas se llevaron a cabo en inglés, junto a los colaboradores locales de investigación Alieu B. y Fatou N. quienes se ofrecieron a hacer de traductores, ya que las colaboradoras entrevistadas no hablaban inglés y/o se sentían más cómodas hablando en su lengua (ver Anexo 1).

Las entrevistas se desarrollaron en la tercera y última semana de estancia en Kartong, Gambia. Éstas tienen un carácter de relato de vida, de modo que la información recogida reproduce una esfera de la cultura de las colaboradoras y su aspecto simbólico e interpretativo, donde reproducen la visión y versión de sus vivencias en las diferentes etapas en el Kafoo (grupo) de Kanyaleng. La elección de esta técnica etnográfica viene dada por el interés de comparar los relatos, para el posterior análisis y descripción de los cambios y transformaciones en cada una de las diferentes generaciones.

Análisis y resultados

La recopilación de información mediante las entrevistas semiestructuradas, nos permite abordar el análisis desde tres relatos de vida simultáneamente. Nyima C. de 89 años, Fatou B. de 60 años y Matida M. de 35 años, colaboradoras de este trabajo etnográfico, relatan en las diferentes entrevistas sus experiencias como Kanyaleng. Nos narran que es ser Kanyaleng, los sentimientos, los tabúes, el estigma y/o el prestigio que sostiene ser Kanyaleng en cada una de las diferentes generaciones.

Esta investigación da una visión de tres generaciones diferentes, de tres mujeres con dificultades de fertilidad que atravesaron diversos rituales para conseguir el estándar de género de muchas sociedades africanas, ser madres.

Nyima C.

Para empezar, Nyima C. es una mujer de 89 años, nacida en Mandegana (Senegal) país donde también se llevan a cabo las prácticas culturales del grupo de Kanyaleng. Nyima pertenece al grupo étnico Jola y practica la religión islámica (ver Anexo 3.1). Nos presentaron mientras visitábamos el “compound” (solar) de Alieu B. (Bonjankunda), el cual me comentó que su abuela era una de las Kanyaleng veteranas de Kartong. Por tanto, decidí preguntarle si estaba dispuesta a colaborar con su relato de vida en mi trabajo etnográfico, ya que me parecía realmente interesante tener diferentes perspectivas intergeneracionales, para ver si se daban similitudes y/o diferencias en el discurso teniendo en cuenta las diferentes generaciones de Kanyaleng. Una semana más tarde, se desarrolló la entrevista en el “compound” (solar) de Alieu B. (Bonjankunda), donde él hacía de traductor ya que la abuela no hablaba ni entendía inglés debido al bajo nivel de escolaridad que había cursado. En la entrevista también estaba Mariama S. (madre de Alieu B.) que de vez en cuando ayudaba a recordar a Nyima y participaba en la entrevista. Con el consentimiento oral de Nyima C., recogimos la entrevista por medios audiovisuales con el apoyo de Kaelys Padrón, coparticipe en cada una de los encuentros.

Nyima C., al preguntarle sobre su nombre nada más comenzar la entrevista, me responde diciendo que su nombre de Kanyaleng es Ayawara Sambo el cual significa “alguien que pierde a todos los niños a los que baña” (Nyima C., 2019). Cada vez que una mujer pasa a

formar parte del Kafoo (grupo), en el ritual de iniciación se les asigna un nuevo nombre, una nueva identidad creada. El proceso de iniciación, Nyima no lo recuerda agradable, “cuando las Kanyaleng veían que no me quedaba embarazada, vinieron a mi casa y me llevaron para hacer las actividades sin avisar de que venían” (Nyima C., 2019).

En cuanto a la participación, Nyima C. relata que las Kanyaleng lo que hacen es interactuar y jugar. Estos juegos tienen significados, ayudan y piden a Allah mediante bailes que los bebés no mueran y que proteja a la madre para que pueda concebir. Así mismo, las Kanyaleng son un grupo de entretenimiento, por el que por medio de bailes y canciones hacen bromas, sin embargo Nyima C. comenta que a veces estas bromas pueden llegar a molestar, pero siempre se hacen desde la bondad y nunca es peligroso. Las Kanyaleng participan en diferentes ceremonias como ya hemos señalado anteriormente, entre ellas, las ceremonias de nombramiento, las ceremonias de matrimonio, en rituales de iniciación e incluso a veces en el “Kankuran” (ceremonia de circuncisión). A lo largo de su relato Nyima C. interpretó una canción y explicó el significado de ésta, la cual el grupo de Kanyaleng se la cantaban a ella en Jola, “Nyima nunca te rindas, aunque no puedas tener a tu bebe las Kanyaleng te ayudarán, pero nunca te rindas, inténtalo, inténtalo...” (Nyima C., 2019).

Nyima C. finaliza la entrevista, comentando que su experiencia al inicio no fue buena, “las Kanyaleng son un grupo de personas, pero cada persona es diferente, hay gente mala y buena, y para mí al principio fue una mala experiencia, pero finalmente vale la pena si por fin consigues tener hijos” (Nyima C., 2019).

Fatou B.

La siguiente colaboradora del trabajo, Fatou B. dudaba de su edad, me comentó que comprendía entre los 50 a los 60 años, pero que no estaba segura. Nació en Jambanjali (Gambia), pero al contraer matrimonio se trasladó a Kartong. Fatou sigue la religión del Islam y pertenece al grupo étnico Mandinga (ver Anexo 3.2).

En el previo seminario, se comentaron los intereses que teníamos para la elaboración de nuestro trabajo etnográfico, entonces Isatou (participante local del seminario), mientras visitábamos su “compound” (solar) recordó que estaba interesada en conocer a las Kanyaleng y me presentó a su tía Fatou B., colaboradora de este trabajo. Seguidamente, con Isatou de intermediaria, acordamos la entrevista, la cual se realizó una semana más

tarde. Manteniendo diferentes conversaciones con los compañeros locales, me comentaron que Fatou B. era una de las Kanyaleng más reconocidas del Kafoo (grupo), ya que siempre era la primera en todas las celebraciones y la primera en tomar iniciativa en rituales. La entrevista se realizó en Manekunda (compound (solar) de Isatou), donde Fatou N. (participante local del seminario) se ofreció a hacer de traductora en la entrevista, ya que Fatou B. no hablaba ni entendía inglés debido al nivel educativo que alcanzó. Con el previo consentimiento oral, grabamos la entrevista mediante voz y vídeo.

Fatou B., nos cuenta que cuando llegó el momento de iniciarse, no se lo esperaba. Ella estaba en un “naming ceremony” (ceremonia de nombramiento) cuando las Kanyaleng se sentaron a su lado y de repente la mandaron a agacharse en el suelo, empezaron a tirarle mezclas de harinas con agua y comida mientras bailaban y cantaban. Narra como también en estas celebraciones las Kanyaleng recogen dinero entre los invitados para fines como hacerse la misma ropa, con el fin de que en próximas festividades locales puedan ser fácilmente reconocidas socialmente.

En relación con las intervenciones en las festividades locales, Fatou B. relata que las Kanyaleng, suelen participar comúnmente en los “naming ceremony” (ceremonia de nombramiento). Ésta celebración consiste en que una vez que concibes gracias a las Kanyaleng y das a luz, durante los siete primeros días de vida del bebé, debes presentarlo ante la sociedad e ir pidiendo caridad. Al llegar al séptimo día el marido mata a una oveja para la ceremonia de nombramiento, y las Kanyaleng en la celebración le dan el nombre al bebé. También participan en los “marriage ceremony” (ceremonia de casamiento) o demás celebraciones locales, las cuales ellas no necesitan invitación, se cuenta con ellas siempre, ya que además de ayudar a mujeres con problemas de fertilidad, cumplen con el rol de entretenimiento y grupo folclórico mediante canciones y bailes.

Al preguntarle sobre su experiencia, Fatou B. responde desde dos roles diferentes. Por un lado, da su opinión como madre que consiguió finalmente tener tres hijos, dado que creyó en la labor de las Kanyaleng, en la solidaridad grupal que consagran con el fin de alcanzar lo que deseas, la maternidad. Y por otro lado, se siente feliz de poder ser Kanyaleng y pertenecer al grupo, debido a que son queridas socioculturalmente por su labor de solidaridad y de entretenimiento.

Matida M.

Por último, Matida M. con 35 años de edad, nació en el mismo lugar donde reside actualmente, Kartong. Matida pertenece al grupo étnico Mandinga y practica la religión islámica (ver Anexo 3.3). Contacté con Matida M. a través de Alieu B. (participante local del seminario), al cual le comenté la idea que tenía de hacer entrevistas intergeneracionales. Éste me contó que la mujer de uno de sus hermanos era Kanyaleng, y tras preguntarle si quería participar, Matida afirmó y formalizamos la entrevista para unos días más tarde, realizándose en el “compound” (solar) compartido frente al de Alieu B. (Bonjankunda), siendo de la misma familia. Matida M. si entendía y hablaba inglés debido a la alta escolaridad alcanzada, sin embargo se sentía más cómoda haciendo la entrevista en mandinga. Por lo que nuevamente, Alieu B. se ofreció a hacer de traductor y con el consentimiento oral anticipado, realizamos la grabación de video y voz de la entrevista.

Al preguntarle sobre su iniciación, relata cómo en su ritual le cambiaron el nombre al de Awa Gibril, que significa “alguien que da un buen número de nacimientos, llamándome así daré a luz a muchos niños” (Matida M., 2019). Recuerda el miedo que sentía, las Kanyaleng la llevaron a Folonko¹ (ver Anexo 4), y allí estaban todas las Kanyaleng sentadas esperándola, y ella pedía perdón para que no le hicieran nada, pero cuando intentaba irse las Kanyaleng la cogían y le echaban encima la mezcla de comida y agua, con el fin de rezar por ella. “Pero a pesar de mi iniciación, no me llevo una mala experiencia, me ayudaron a tener hijos y estoy muy feliz y agradecida por ello” (Matida M., 2019).

Matida cuenta las celebraciones en las que participan las Kanyaleng, como los “naming ceremony” (ceremonia de nombramiento), los “married ceremony” (ceremonia de casamiento) y los “circumcision ceremony” (ceremonia de circuncisión) entre otros, pero enfatiza cómo también las Kanyaleng contribuyen socialmente en el día a día, haciendo de mediadoras sociales. Tomando de ejemplo cuando alguien hace algo malo, la gente en sociedad se lo comenta al Kafoo (grupo) de Kanyaleng y éstas de forma bromista le hacen saber que actuó de una forma incorrecta, ahora bien, no directamente sino haciéndole saber entre bromas, utilizando el “joking for peace” ante el conflicto (Davidheiser, 2006).

¹ Folonko: Es una de las tres piscinas sagradas de cocodrilos de agua dulce en Gambia. El cocodrilo es el símbolo de la fertilidad, cualquier niño nacido después de un baño ritual de este tipo obtendrá el nombre de la piscina sagrada. Está ubicado en el pueblo rural de Kartong, utilizan el espacio para rezar, cantar y realizar ceremonias rituales.

En suma, estos tres relatos de las Kanyaleng pretenden proyectar las diferentes experiencias intergeneracionales y el significado que tiene ser Kanyaleng en la estructura social de Kartong. Así como, el motivo y la importancia que tiene ser madre para éstas tres mujeres, las cuales atraviesan diferentes rituales de iniciación transversalmente para alejarse de ese estado liminal en el que se encuentran.

Conclusiones

A lo largo de este trabajo de investigación se ha trabajado en base a la hipótesis de que las Kanyaleng son un grupo de mujeres que elaboran estrategias de afrontamiento mediante diversos rituales ante las dificultades de fertilidad. Éstas participan socialmente como grupo de apoyo y entretenimiento, sin embargo su papel principal se ha transformando en los últimos años, adquiriendo el rol de comunicadoras tradicionales. Esta transformación del rol, es la razón por la cual pasan del estigma comunitario al prestigio social.

A través de las distintas técnicas empleadas en esta investigación, se han podido reflejar mediante relatos de vida, los diferentes roles sociales que cumplen las Kanyaleng. Entre ellos, el principal, el cual a través de redes de apoyo grupal, es abordado mediante rituales ante las dificultades de fertilidad que mantienen algunas mujeres y/o cuyos hijos/as mueren a edades muy tempranas. De la misma manera, cumplen con la función de grupo de entretenimiento en las festividades locales, infundiendo positividad ante las adversidades del día a día de la sociedad, llevando la alegría y la fuerza representativa que poseen a las celebraciones socioculturales.

También, desempeñan la labor de comunicadoras y mediadoras sociales, como hemos visto con anterioridad, divulgando oralmente diversos proyectos con el propósito del desarrollo social, como por ejemplo contra la MGF (Mutilación Genital Femenina), educando sobre la prevención del VIH, la nutrición materna, la malnutrición de los/las niños/as o planificación familiar. Este papel de comunicadoras tradicionales proporciona un estatus como miembros productivos de la sociedad, transformando su estigma comunitario, debido a no poder alcanzar la principal función de la mujer en Gambia, la maternidad, pasando mediante las nuevas intervenciones socioculturales al prestigio social.

En cuanto a la interpretación de la identidad grupal e individual, las colaboradoras concluyen en que es una experiencia asombrosa, cuando más desesperadas estaban por ser madres, apareció el Kafoo (grupo) de Kanyaleng para ayudarlas, para orar por el bebé y pedir sin descanso que se pudieran concebir. Transmiten su pertenencia al grupo como una experiencia única que les acompaña de por vida. Aún cuando se logra el objetivo final, tener hijos/as, la identidad de Kanyaleng perdura en el tiempo y se mantiene para seguir con la labor de ayudar a otras mujeres de por vida. En relación, la identidad grupal, comienza con la equiparación de su estado liminal como mujer, es decir, el Kafoo (grupo) presenta las mismas dificultades de fertilidad, el cual reproduce el estigma grupal. Podemos equiparar esta idea con la de Goffman (1986) donde los integrantes de un grupo, con un mismo estigma, tienden a reunirse. Siendo definidos socialmente y definiéndose a sí mismos como sus iguales, compartiendo por tanto su identidad grupal.

En lo que respecta a la relación de que es ser mujer y ser Kanyaleng, en Gambia las mujeres son el motor social y las encargadas del progreso familiar, desde su nacimiento tienen un itinerario de vida marcado, ser madre es el universo central, dado que hay un elevado porcentaje de mortalidad infantil, el proveer de una prole numerosa garantiza la producción y reproducción de la unidad doméstica. Por lo que, ser mujer es igual a ser madres, es la función principal y se les asocia al contexto doméstico.

Sherry Ortner (1979) describe “la posición de la mujer es intermedia (culturalmente definida) entre la naturaleza y la cultura, que aquí tiene el sentido de mediación (es decir, que realiza funciones de conversión) entre la naturaleza y la cultura, no sólo explicaría su status de inferior, sino también la mayor parte de las restricciones que recaen sobre sus actividades.” Es decir, podemos comparar a las Kanyaleng como mediadoras entre la infertilidad y la reproducción, mediante el ritual para mantener el orden social. Transformando una vez más su rol a agentes sociales, donde se acude a ellas para cumplir con el papel principal, la maternidad.

En definitiva, como podemos comprobar, nuestra cuestión principal queda firmemente contrastada, a través de los relatos de vida y los argumentos teóricos. Vemos como las Kanyaleng afrontan diversas transformaciones en su papel principal, además de transitar del estigma al prestigio. Pasando de una condición social negativa hacia un empoderamiento identitario de los diferentes roles, reforzando el protagonismo social, sus capacidades, y estrategias en la estructura social de Kartong, Gambia.

Bibliografía

African Developments Bank Group (2011). The Gambia: Country Gender Profile. Quality Assurance and Results Department Gender and Social Development Monitoring Division.

Boavida, A. M., Da Pontem J. P., (2011). Investigación colaborativa: potencialidades y problemas, Educación y Pedagogía, Universidad de Antioquia, Facultad de Educación. Vol. 23, Nº 59, págs. 125-135.

Davidheiser, M., (2006). Joking for peace. Social Organization, Tradition, and Change in Gambian Conflict Management. Cahiers d'études africaines. Vol. 46, págs. 835-859.

Dierickx, S., Balen, J., Longman, et al. (2019). We are always desperate and will try anything to conceive: The convoluted and dynamic process of health seeking among women with infertility in the West Coast Region of The Gambia. Plos one Journal. Vol. 14, Nº 1.

Gambia, República de Gambia. Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación. (2019) Recuperado de: http://www.exteriores.gob.es/Documents/FichasPais/GAMBIA_FICHA%20PAIS.pdf

Goffman, E., (1986) Estigma. La identidad deteriorada. Primera edición. Buenos Aires, Amorrortu.

Hough, C. A., (2006). Disruption and development: Kanyaleng in the Gambia. PhD (Doctor of Philosophy) thesis, University of Iowa.

Hough, C. A., (2008). Re/producing mothers: structure and agency in Gambian Kanyaleng performances. Ethnology: An international journal of cultural and social anthropology. Vol. 47, Nº 4, págs. 257-269.

Jociles Rubio, M. I., (1999). Las técnicas de investigación en antropología. Mirada antropológica y proceso etnográfico. Gazeta de Antropología, Nº 15, Artículo 01.

Juffermans, K. and McGlynn, C., (2009). A sociolinguistic profile of The Gambia. Sociolinguistic Studies. Vol. 3, Nº 3, págs. 329-355.

Kaplan, A., Hechavarría, S., et al. (2013). Knowledge, attitudes and practices of female genital mutilation/cutting among health care professionals in The Gambia: a multiethnic study. BMC public health. Vol. 13, N° 851.

Ortner, S. B., (1979). ¿Es la mujer con respecto al hombre lo que la naturaleza con respecto a la cultura? En O. Harris y K. Young (Comps.), Antropología y feminismo. Barcelona: Anagrama. Págs. 109-131.

Restrepo, E. (2016). Etnografía alcances, técnicas y éticas. Bogotá: Enviación Editores Pontificia Universidad Javeriana.

Weil, P. M., (1976). The Staff of life: Food and female fertility in a west African society. Journal of the International African Institute. Vol. 46, N°2, págs. 182-195.

Anexos

Anexo 1. Cuadro de colaboradoras de entrevista.

	Nyima C.	Fatou B.	Matida M.
Edad	88-89	50-60	35
Grupo étnico	Jola	Mandinga	Mandinga
Lugar de residencia	Kartong	Kartong	Kartong
Lugar de origen	Mandegana, Senegal	Jambanjali, Gambia	Kartong
Nivel Educativo	Bajo. No hablaba inglés	Bajo. No hablaba inglés	Medio. Entendía, hablaba inglés
Religión	Islam	Islam	Islam

Anexo 2. Guión de entrevista semiestructurada.

Entrevista a las Kanyaleng

- Agradecimientos por la entrevista.
 - Can I record the interview? And can I use the information that I will obtain?
-

- What is your name and your surname?
 - What is your ethnic group?
 - How old are you? Where are you born?
-

1. What means to be Kanyaleng?
2. How you all begin to be a Kanyaleng?
3. What the Kanyaleng do?
4. The Kanyaleng meet between you all? For what?
5. In wich ceremonies participate?
6. What the Kanyaleng sing?
7. What the Kanyaleng dance?
8. What the Kanyaleng theater?
9. What clothes they have? They have different clothes? Can I see?

Anexo 3. Fotografías de las colaboradoras.

3.1. Nyima C. and Florencia GD. with the bamalab in hand.



Fuente: Foto de Kaelys Padrón Zamora. Bonjankunda. 19/02/2019

3.2. Fatou B. and Florencia GD.



Fuente: Foto de por Kaelys Padrón Zamora. Manekunda. 19/02/2019

3.3. Florencia GD. and Matida M.



Fuente: Foto de Kaelys Padrón Zamora. Bonjankunda. 20/02/2019

Anexo 4. Fotografía de Folonko.

Folonko, piscina de cocodrilos, lugar sagrado.



Fuente: Foto de Kaelys Padrón Zamora. Kartong. 11/02/2019